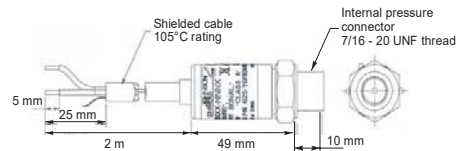


P499 Pressure Transducer

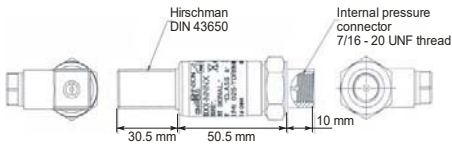
Specifications	Especificaciones	Spesifikasjoner
Spécifications	Especifiche	Spesifikationer
Technische Daten	Spesifikationer	Especificações
Specificaties	Tekniset tiedot	Προδιαφύξ
Technická data		规格

P499xBx-xxx C = 1/4"SAE external pressure connection
P499xCx-xxx C = 1/4"SAE internal pressure connection with depressor



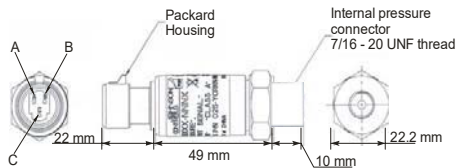
Shielded cable P499 model electrical connections:

P499AxS-xxxC: Red= supply; Black= com.; Bare= GND
P499RxS-xxxC: Red= supply; Black= com.; White= Output; Bare= GND
P499VxS-xxxC: Red= supply; Black= com.; White= Output; Bare= GND



Hirschman P499 model electrical connections:

P499AxH-xxxC: Pin1 = supply; Pin 2 = com.
P499RxH-xxxC: Pin 1 = supply; Pin 2 = com. Pin 3 = Output
P499VxH-xxxC: Pin 1 = supply; Pin 2 = com. Pin 3 = Output



Packard P499 model electrical connections:

P499AxP-xxxC: Pin A = com. Pin B = supply
P499RxP-xxxC: Pin A = com. Pin B = supply; Pin C = Output
P499VxP-xxxC: Pin A = com. Pin B = supply; Pin C = Output

Transducer Pressure Ranges (5 models)

P499xxx-401C = -100 to 800 kPa (-1 to 8 bar)
P499xxx-402C = -100 to 1500 kPa (-1 to 15 bar)
P499xxx-403C = 0 to 1500 kPa (0 to 15 bar)
P499xxx-404C = 0 to 3000 kPa (0 to 30 bar)
P499xxx-405C = 0 to 5000 kPa (0 to 50 bar)

ENGLISH

READ THIS INSTRUCTION SHEET CAREFULLY BEFORE INSTALLING. RETAIN IT SAFELY FOR FUTURE REFERENCE.

The 499 pressure sensors are designed to sense pressure in refrigeration and air conditioning applications. It may be used with all corrosive and non-corrosive refrigerants.

When an operating failure would result in personal injury or loss of property, it is the responsibility of the installer to add devices or systems that protect against, or warn of sensor failure.

Mounting

Mount the pressure sensor upright. Pressure tab points must be located on the top side of the refrigerant lines. This reduces the possibility of oil, liquids, or sediment accumulating in the pressure connection line or sensor, which could cause malfunctioning.

In applications where extreme pulsations and/or vibration occur, the sensor has to be connected using a small-bore capillary with a length of at least 90 cm.

Caution

Take care of maximum operating pressure when testing the installation. Exceeding the max. overpressure will permanently damage the sensor.

Wiring

All wiring should conform to local codes and must be carried out by authorised personnel only. Keep high and low voltage wiring separated. For applications in critical industrial environments, use shielded cable when sensor cable is extended connect the shield to the earth.

Check out procedure

Check supply voltage and wiring before applying power. Incorrect voltage or wiring may permanently damage sensor or controller. Before leaving the installation observe at least three complete operating cycles to be sure that all components are functioning correctly. If not contact your supplier.

FRANÇAIS

LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT DE COMMENCER L'INSTALLATION ET CONSERVEZ-LES POUR VOUS Y REFERER ULTERIEUREMENT

Les capteurs de pression P499 sont conçus pour détecter la présence de pression dans les appareils de réfrigération et de climatisation. Ils peuvent être utilisés avec tous les réfrigérants corrosifs et non corrosifs.

Si une défaillance dans le fonctionnement risque de provoquer des blessures physiques ou la perte de biens, il incombe à l'installateur d'ajouter des appareils ou des systèmes capables de protéger ou de prévenir toute anomalie du capteur.

Montage

Montez le capteur de pression verticalement. Les points d'attache de pression doivent se trouver en haut des lignes de réfrigérant. Cela réduit la possibilité de voir toute huile, liquide ou dépôt s'accumuler dans la ligne de raccordement de la pression ou du capteur, ce qui provoquerait un dysfonctionnement.

Dans des applications où se produisent des pulsations extrêmes ou des vibrations, le capteur doit être raccordé à l'aide d'un petit alésage capillaire d'une longueur d'environ 90 cm.

Attention

Surveillez la pression maximale de fonctionnement au moment de tester l'installation. Le dépassement de la surpression maximale risque d'endommager définitivement le capteur.

Câblage

Le câblage doit être conforme aux règlements locaux en vigueur et il ne peut être réalisé que par du personnel compétent. Séparez les câblages haute et basse tension. Pour les applications se trouvant dans des environnements industriels importants, utilisez des câbles blindés. Lorsque le détecteur du câble dénudé et rallongé, connectez le blindage à la terre.

Procédure de contrôle

Vérifiez la tension du secteur et le câblage avant de mettre sous tension. Une tension ou un câblage incorrect peut endommager le capteur ou le mécanisme de contrôle de façon permanente. Après avoir terminé l'installation, observez au moins trois cycles complets de fonctionnement pour s'assurer que tous les composants fonctionnent correctement. Si cela n'est pas le cas, contactez votre fournisseur.

DEUTSCH

BITTE LESEN SIE DIESE ANWEISUNGEN VOR DER INSTALLATION SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUR WEITEREN VERWENDUNG AUF.

Die Drucksensoren P499 sind für das Erfassen des Drucks in Gefrieranlagen und Klimaanlage entwickelt worden. Sie können zusammen mit allen korrosiven und nicht – korrosiven Kältemitteln eingesetzt werden.

Wenn ein Betriebsversagen zu Verletzungen des Personals bzw. Schäden und Verlust des Eigentums zur Folge haben kann, obliegt es der Verantwortung des Monteurs, die entsprechenden Geräte oder Anlagen zu installieren, die ein derartiges Versagen verhindern bzw. vor einem derartigen Versagen warnen.

Montage

Montieren Sie den Drucksensor senkrecht. Die Druckpunkte müssen sich auf der Oberseite der Kühlmittelleitungen befinden. Hierdurch wird die Möglichkeit einer Ansammlung von Öl, Flüssigkeit oder Ablagerungen in der Druckungsleitung oder im Sensor, durch die es zu Fehlfunktionen kommen kann, auf ein Minimum verringert.

Bei Anwendungen, bei denen extremes Pulsieren bzw. extreme Schwingungen und Vibrationen auftreten, muß der Sensor mittels einer Kapillare mit einem kleinen Durchmesser und einer Länge von wenigstens 90 cm montiert werden.

Vorsicht

Achten Sie beim Testen der Installation darauf, das der maximale Betriebsdruck nicht überschritten wird. Ein Überschreiten des max. Überdrucks führt zu bleibenden Schäden am Sensor.

Verdrahtung

Die gesamte Verdrahtung sollte den lokalen Bestimmungen entsprechen und darf nur durch autorisiertes Personal durchgeführt werden. Hoch- und Niederspannungsleitungen sind voneinander zu trennen. Verwenden Sie bei Anwendungen in kritischen industriellen Umfeldern ein geschirmtes Kabel. Wenn das Sensorkabel verlängert wird, verbinden Sie die Schirmung mit der Erdung.

Überprüfung

Überprüfen Sie die Netzspannung und die Verdrahtung, ehe sie den Strom einschalten. Falsche Spannung oder Verdrahtung können den Sensor oder Controller dauerhaft schädigen.

Vor dem Verlassen der Anlage sollten Sie diese mindestens drei Betriebszyklen beobachten und überprüfen, daß alle Komponenten ordnungsgemäß funktionieren. Sollte dies nicht der Fall, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

NEDERLANDS

NEEM DEZE INSTRUCTIES GRONDIG DOOR ALVORENS U BEGINT MET HET INSTALLEREN EN BEWAAR ZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK

De P499 druksensor is ontworpen om drukken in koel- en luchtbehandeling installaties te meten. Het kan toegepast in combinatie met alle agressieve en niet-agressieve koelmiddelen.

Als een foutieve werking van de sensor persoonlijk letsel of schade kan veroorzaken, moet de installateur beveiligingen of alarm apparatuur aansluiten dat aangeeft of de sensor functioneert.

Montage:

Monteer de sensor rechtop. De druk aansluiting moet hoger dan de koelleiding worden gemonteerd. Dit om te voorkomen dat olie, vloeistoffen of vuil zich ophopen in de drukaansluiting of sensor wat een slecht functioneren tot gevolg kan hebben.

Bij toepassingen met hoge druk pulsaties en/of trillingen moet de sensor worden aangesloten door middel van een capillair met kleine diameter en een lengte van tenminste 90cm.

Pas op:

Denk om de maximale toegestane druk wanneer de installatie wordt getest. Overschrijding van de maximale druk zal de sensor permanent beschadigen.

Bedrading

Alle bedrading moet voldoen aan de lokale voorschriften en moet worden uitgevoerd door bevoegd personeel. Houd sterkstroom en zwakstroom bedrading gescheiden. Bij toepassingen in een industriële omgeving, gebruik afgeschermd kabel indien de sensor kabel wordt verlengd. Verbind de metalen afscherming met de aarde.

Controleprocedure

Controleer, voordat u de installatie zelfstandig laat werken, gedurende ten minste drie complete werkcycli of alle onderdelen correct werken. Werk de installatie niet correct, neem dan contact op met uw leverancier.

ESPAÑOL

LEA DETENIDAMENTE ESTA HOJA DE INSTRUCCIONES ANTES DE REALIZAR LA INSTALACION Y GUARDELA PARA FUTURAS CONSULTAS

Los sensores de presión P499 están diseñados para detectar la presión en aplicaciones de refrigeración y aire acondicionado. Puede utilizarse con todos los refrigerantes, corrosivos o no.

Cuando un fallo operativo pudiera tener como consecuencia daños personales o a la propiedad, será responsabilidad del instalador añadir dispositivos o sistemas que protejan, o avisen del fallo del sensor.

Montaje

Montero el sensor de presión en posición vertical. Los puntos de detección de presión deben estar situados en la parte superior de la líneas del refrigerante. Esto reduce la posibilidad de acumulación de aceite, líquidos o sedimentos en la línea de conexión de presión, o el sensor, lo que podría dar lugar a averías.

En aplicaciones en las que se produzcan pulsaciones o vibraciones extremas, el sensor debe conectarse utilizando un capilar de diámetro pequeño con una longitud de al menos 90 cm.

Precaución

Tenga en cuenta la presión máxima operativa cuando pruebe la instalación. Superar la sobrepresión máxima dañaría permanentemente el sensor.

Instalación

Todo el cableado debe cumplir las normativas locales y debe realizarse por personal autorizado solamente. Mantenga separados los cableados de alta tensión y baja tensión. En aplicaciones situadas en entornos industriales críticos, se debe usar cable blindado. Cuando extienda el cable del sensor, deberá conectar el blindaje a tierra.

Procedimiento de comprobación

Compruebe la tensión de alimentación y el cableado antes de conectar la corriente. Un voltaje o un cableado incorrectos podrían dañar irreversiblemente el sensor o el controlador.

Antes de finalizar la instalación, observe por lo menos tres ciclos de operación completos para asegurarse que todos los componentes estén funcionando correctamente. Si no es así, póngase en contacto con su proveedor.

ITALIANO

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'INSTALLAZIONE E CONSERVARE PER FUTURE CONSULTAZIONI

I sensori di pressione P499 sono progettati allo scopo di rilevare la pressione in applicazioni relative a raffreddamento e condizionamento aria e possono essere usati con tutti i tipi di liquido refrigerante, sia corrosivi che non corrosivi.

Quando l'eventuale mancato funzionamento può comportare il pericolo di lesioni alle persone o danni alle cose, l'installatore ha l'obbligo di aggiungere dei dispositivi o dei sistemi che proteggano o avvisino dell'eventuale avaria ai sensori.

Montaggio

Montare il sensore di pressione in posizione verticale. I punti di rilevamento della pressione devono essere ubicati sul lato superiore delle tubazioni del liquido refrigerante. Tale accorgimento riduce la possibilità di accumulo di olio, liquidi o depositi nella tubazione di raccordo o nel sensore di pressione, evitando di conseguenza possibili malfunzionamenti.

In applicazioni in cui si verificano pulsazioni o vibrazioni di elevata entità, il sensore dovrà essere collegato mediante un tubo capillare di ridotto calibro lungo almeno 90 cm.

Avvertenza

Quando si prova l'installazione, prestare attenzione alla massima pressione di esercizio. Se il massimo valore di sovrappresione viene superato, il sensore verrà danneggiato in modo permanente.

Cablaggio

Tutti gli allacciamenti dovranno essere conformi alle norme locali ed messi in opera esclusivamente da personale autorizzato. Tenere separati i fili dell'alta e bassa tensione. Per applicazioni in ambienti industriali critici, usare cavo schermato. Quando il cavo del sensore è prolungato, connettere lo schermaggio a terra.

Messa in funzione

Prima dell'attivazione, controllare la tensione di alimentazione e il cablaggio. Una tensione o un cablaggio errati potrebbero danneggiare in modo permanente il sensore o il controller. Prima di concludere l'installazione, osservare almeno tre cicli operativi completi per accertare il corretto funzionamento di tutti i componenti. In caso di irregolarità, contattare il proprio fornitore.

PORTUGUÊS



LEIA ATENTAMENTE ESTA FOLHA DE INSTRUÇÕES ANTES DE PROCEDER À INSTALAÇÃO E GUARDE-A PARA UTILIZAÇÃO FUTURA.

Os sensores de pressão P499 foram concebidos para sentir a pressão em aplicações de ar condicionado e refrigeração. Pode ser utilizado com todos os líquidos refrigerantes corrosivos e não corrosivos.

Nos locais onde uma avaria possa resultar em ferimentos pessoais ou perda de propriedade, o instalador é responsável pela instalação de dispositivos ou sistemas de protecção ou aviso contra avarias dos sensores.

Montagem

Monte o sensor de pressão na vertical. Os pontos de verificação da pressão têm de estar localizados nas extremidades das linhas de refrigeração. Este procedimento reduz a possibilidade de acumulação de óleo, líquidos ou sedimentos no sensor na linha de ligação de pressão. Esta situação pode provocar avarias.

Em aplicações onde ocorram vibrações e/ou impulsos extremos, o sensor tem de ser ligado através de um tubo capilar de diâmetro pequeno com um comprimento igual ou superior a 90 cm.

Precaução

Tenha cuidado com a pressão de funcionamento máxima quando testar a instalação. Se exceder a sobrepressão máxima, danificará permanentemente o sensor.

Conexões

Todos as conexões devem estar de acordo com os códigos locais e ser efectuadas somente por pessoal autorizado. Mantenha separadas as conexões de baixa e as de alta voltagem. Para aplicações em ambientes industriais críticos, use cabo protegido. Quando o cabo do sensor estiver estendido, conecte a protecção ao terra.

Procedimento de controlo

Verifique a tensão e a instalação eléctrica antes de ligar a corrente. A tensão ou a instalação eléctrica incorrecta pode danificar permanentemente o sensor e o controlador.

Antes de abandonar a instalação, observe pelo menos três ciclos de funcionamento completos para assegurar-se de que todos os componentes funcionem correctamente. Do contrário, contacte o seu fornecedor.

SVENSKA



LÄS NOGA DESSA INSTALLATIONSANVISNINGAR INNAN INSTALLATIONEN UTFÖRS OCH BEVARA DEM FÖR FRAMTIDA REFERENS.

P499 tryckväkännare är utformade för avkänning av trycket i kyl- och luftkonditioneringsinstallationer. De kan användas i med alla korrosiva och ej korrosiva kylmedel.

I de fall där en olycka kan inträffa är det installatörens ansvar att försöka med förebyggande säkerhetsåtgärder i form av utrustningar eller system som varnar om avkänningsfel.

Montering

Montera tryckväkännaren i upprätt position. Tryckgraderingspunkterna ska befinna sig ovanför kylledningarna. Detta minskar risken för att olja, vätskor eller sediment byggs upp i tryckledningen eller väkännaren, vilket kan ge defekt funktion.

I installationer där extrem pulsering eller vibration förekommer ska väkännaren anslutas med ett fint kapillarrör med en längd på minst 90 cm.

Varning!

Kontrollera maximalt arbetsstryck innan installationen testas. En överskridning av den maximala övertryckgränsen kan skada väkännaren permanent.

Ledningar

All kabeldragning ska utföras enligt gällande bestämmelser och får endast utföras av behörig personal. Håll ledningarna för hög respektive låg spänning separerade. I en kritisk industriell omgivning ska en skärmad kabel användas. Med en förlängd sensorkabel ska skärmningen vara jordad.

Kontrollera proceduren

Kontrollera matarspänningen och kopplingar innan strömmen slås på. Fel matarspänning eller koppling kan permanent skada sensorn eller kontrollern. Efter installationen bör man övervaka minst tre hela operationscykler fungerar som de ska. Om detta inte är fallet, kontakta leverantören.

SUOMI



LUE TÄMÄ OHJELEHTINEN ENNEN ASENNUSTA HUOLELLISESTI JA SÄILYTTÄ SE MYÖHEMMÄN TARPEEN VARALTA

P499 paineanturit tunnistavat paineen jäähdytys- ja ilmastointilaitteissa. Niitä voidaan käyttää yhdessä kaikkien syövyttävien ja ei-syövyttävien jäähdytysaineiden kanssa.

Jos toimintahäiriö voi aiheuttaa henkilöiden loukkaantumisen tai omaisuusvahinkoja, asentajan vastuulla on anturivaihto varoitettujen tai niiltä suojattujen laitteiden tai järjestelmien asentaminen.

Kiinnitys

Kiinnitä paineanturi pystysuoraan asentoon. Paineen mittauspisteet pitää sijoittaa jäähdytyskanavien yläpuolelle. Silloin öljy, nesteet ja sakka eivät keräänyä niin helposti liitäntäjohtimeen tai sensoriin ja toimintahäiriöiden riski pienenee.

Jos laite tärisee tai värähtelee voimakkaasti, anturi pitää kiinnittää pienikaliiperiseen hiusputkeen, jonka pituus on vähintään 90 cm.

Varoitus:

Muista huomioida käyttöpaineen maksimiraja, kun testaat asennusta. Liiallinen ylipaine saattaa aiheuttaa anturin vaurioitumisen.

Asennus

Johdotuksen tulee tapahtua paikallisten ohjeiden mukaisesti ja sen saa suorittaa vain valtuutettu henkilö. Pidä korkea- ja matalajännitejohdot erillään. Käytä kriittisten teollisuusympäristöjen sovelluksille suojattua kaapelia, kun sensorkaapelia jatketaan ja liitä suoja maattoon (maahan).

Aikutarkastus

Tarkista verkkojännite ja kytkennät ennen virran kytkemistä. Väärä jännite tai kytkentä saattaa aiheuttaa anturin tai ohjaimen rikkoutumisen. Ennen kuin laiteisto jätetään toimimaan ilman valvontaa, sen toimintaa on tarkkailtava ainakin kolme täyden jakson ajan. Tällöin on varmistettava, että kaikki komponentit toimivat kunnolla. Jos laitteisto ei toimi asianmukaisesti, ota yhteys sen toimittajaan..

DANSK



LÆS DENNE VEJLEDNING GRUNDIGT FØR INSTALLATION OG GEM DEN TIL SENERE BRUG

P499 trykfølere er designet til at føle tryk ved køle- og aircondition- anvendelsesmiljøer. Den kan anvendes sammen med alle korroderende og ikke-korroderende kølemidler.

Hvor en driftsfejl kan resultere i person- eller tingskade, er det installatørens ansvar at tilføje anordninger eller systemer, som beskytter eller advarer mod følervigt.

Montering

Monter trykfølere på højkant. Der skal placeres trykappunkter på køleledningernes overside. Dette reducerer muligheden for, at olie, væsker eller bundfald ophober sig i trykforbindelsesledningen eller føleren, hvilket kan forårsage funktionsfejl.

Ved anvendelsesmuligheder, hvor der forekommer ekstreme pulsationer og/eller vibration, skal føleren forbindes med et småkalibreret kapillarrør med en længde på mindst 90 cm.

Forsigtig!

Tag Dem i agt for maksimalt driftstryk, når installationen afprøves. Overskridelse af det maksimale overtryk vil forårsage varig skade på føleren.

Elektrisk installation

Den elektriske tilslutning skal følge de lokale koder, og må udelukkende udføres af en autoriseret installatør. Hold høj- og lavspændingsinstallationer adskilt. Til anvendelser i kritiske industrielle miljøer skal der bruges afskærmet kabel, når sensorkablet forlænges; tilslut afskærmningen til jord.

Test procedure

Kontrollér forsyningsspændingen og ledningsnettet, inden strømmen tilsluttes. Forkert spænding eller ledningsnet kan medføre uoprettelig skade på sensor eller styreenhed. Før installationen afsluttes. Observer mindst tre komplette betjeningscyklusser, for at være sikker på, at alle komponenter fungerer korrekt. Hvis det ikke er tilfældet, tag kontakt med Deres leverandør.

NORSK



LES DENNE VEILEDNINGEN GRUNDIG FØR INSTALLERING, OG GJEM DEN FOR FREMTIDIG BRUK.

P499 trykssensorer er designet for å måle trykk i nedkjølings- og air condition-systemer. Den kan brukes med alle etsende og ikke-etsende kjølevæsker.

Når en funksjonsfeil vil kunne resultere i skade på personer eller eiendom, er det installatørens ansvar å sette inn innretninger eller systemer som beskytter mot eller advarer om feil i sensoren.

Montering

Monter trykksensoren rett opp og ned. Punktene for trykstripen må sitte på toppen av kjølevæskerørene. Dette reduserer muligheten for at olje, væske eller avleiringer samler seg på ledningen eller sensoren, noe som kan forårsake funksjonsfeil.

På bruksområder der ekstreme pulseringer eller vibrasjoner finner sted, må sensoren testes med en småkalibrert kapillær med en lengde på minst 90 cm.

Advare!

Vær forsiktig med maksimalt driftstryk når installasjonen testes. Overskridelse av maks. overtrykk vil føre til varig skade på sensoren.

Kabling

All kabling skal utføres i samsvar med lokale forskrifter og må bare utføres av autorisert personell. Svakstrøm- og sterkstrømsanlegg skal være adskilt. Bruk omspunnet kabel når følerkablens forlenges for applikasjoner i kritiske industrimiljøer og sørg for at den blir jordat.

Kontrollprosedyre

Sjekk strømforsyningens spenning og ledningsnett før du slår på strømmen. Eiers kan ledningsnettet påføre permanent skade på sensor eller kontrollenhet. Før installasjonen forlates, må man observere minst tre komplette driftssykluser, og være sikker på at alle komponenter fungerer riktig. Hvis ikke må leverandøren kontaktes.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ



ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΡΧΙΣΕΤΕ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ

Ο αισθητήρας πίεσης P499 είναι σχεδιασμένος για μέτρηση πίεσης σε ψευγία και συσκευές κλιματισμού. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν με όλα τα ψυκτικά υγρά, διαβρωτικά ή μη.

Σε περιπτώσεις όπου τυχόν αστοχία θα μπορούσε να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό ή καταστροφική ιδιοκτησίας, ο όποιος υπεύθυνος της εγκατάστασης έχει και την ευθύνη προσθήκης συσκευών ή συστημάτων που θα προειδοποιούν ή θα προστατεύουν από τυχόν αστοχία του αισθητήρα.

Τοποθέτηση

Τοποθετήστε τον αισθητήρα πίεσης σε όρθια θέση. Τα σημεία ανίχνευσης της πίεσης πρέπει να βρίσκονται στην επάνω πλευρά των σωληνών ροής του ψυκτικού. Αυτό μειώνει την πιθανότητα συσσώρευσης λαδιών, υγρών ή ιζιμάτων στα σωλήνα σύνδεσης του αισθητήρα ή στον ίδιο τον αισθητήρα, κάτι που θα μπορούσε να προκαλέσει δυσλειτουργία.

Σε περιπτώσεις όπου επικρατούν ισχυρές δονήσεις ή ταλαντώσεις, ο αισθητήρας πρέπει να συνδεθεί μέσω ενός τριχοειδούς σωλήνα μικρής διατομής με μήκος τουλάχιστον 90 εκατοστά.

Προσοχή,

Προσέξτε μην υπερβείτε τη μέγιστη πίεση λειτουργίας όταν ελέγχετε την εγκατάσταση. Η υπέρβαση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας θα προκαλέσει ανεπανόρθωτη ζημιά στον αισθητήρα.

Καλωδίωση

Όλες οι καλωδιώσεις πρέπει να γίνονται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό και σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Τα καλώδια υψηλής και χαμηλής τάσης πρέπει να είναι χωριστά. Για εφαρμογές σε εναιώρητο βιομηχανικό περιβάλλον, χρησιμοποιείστε θωρακισμένο καλώδιο για την πρόεκτηση των καλωδίων τον αισθητήρα και συνδέστε τη θωρακία με τη γη (γείωση)

Διαδικασία τελικού ελέγχου

Πριν την ενεργοποίηση ελέγξτε την τάση τροφοδοσίας και την καλωδίωση. Ακατάλληλη τάση τροφοδοσίας ή καλωδίωση ενδέχεται να προκαλέσει μόνιμη βλάβη στον αισθητήρα ή τον ελεγκτή. Πριν φύγετε από το χώρο της εγκατάστασης, παρατηρήστε τουλάχιστον τρεις κύκλους λειτουργίας για να βεβαιωθείτε ότι όλα τα τμήματα λειτουργούν ουστά. Σε διαφορετική περίπτωση, καλέστε τον προμηθευτή του υλικού. Η καθυστέρηση θα πρέπει να ελέγχεται μετά το τέλος της διαδικασίας εγκατάστασης αλλά και σε τακτά χρονικά διαστήματα.

ČESKY



Před instalací pozorně pročtěte tento montážní návod a uložte jej na bezpečné místo pro případnou budoucí potřebu.

Tlakový snímač P499 je navržen pro snímání tlaku u chladicích a klimatizačních zařízení.. Může být použit se všemi korozivními a nekorozivními chladivy.

V případě, že provozní závada by mohla způsobit zranění osob nebo škodu na majetku, je na zodpovědnosti uživatele přidat zařízení nebo systém, který chrání nebo varuje před selháním snímače.

Montáž

Tlakový snímač instalujte ve vertikální poloze. Odběrná místa pro snímač tlaku musí být umístěn na horní straně potrubí. Tato montážní poloha snižuje možnost akumulace nečistot v tlakovém připojení nebo ve snímači, které by mohly způsobit provozní poruchu..

V aplikacích s extrémními putzacemi nebo vibracemi musí být snímač připojen za použití kapilárové trubice o délce nejméně 90 cm.

Vystřaha

Zkontrolujte maximální pracovní tlak při přezkouzávaní zařízení. Překročení maximálního tlaku trvale poškodí snímač.

Zapojení

Všecké zapojení musí odpovídat příslušným normám a musí být provedeno pouze odpovědnými osobami. Oddělte vedení s vysokými a malými napětím. Pokud je zařízení používáno v náročných průmyslových podmínkách, použijte při prodloužení kabelu snímače stíněný kabel a uzemněte jej

Kontrola

Před připojením k elektrické síti zkontrolujte napětí napájení a kabeláž. Nesprávné napětí nebo vadná kabeláž mohou trvale poškodit čidlo nebo ovladač. Před tím, než opustíte instalované zařízení, zkontrolujte alespoň tři kompletní provozní cykly, abyste se ujistili, že všechny součásti pracují správně. V opačném případě se spojte se svým dodavatelem.

简体中文



安装前请仔细阅读本说明书，并妥善保管，以备日后使用。

499 压力传感器应用于制冷和空调环境中检测压力。其适用于所有腐蚀性和非腐蚀性制冷剂。

操作失误可导致人身伤害或财产损失。安装人员有责任添加防止或警告传感器故障的设备或系统。

安装

压力传感器应垂直安装。压力标签点必须位于制冷剂管道上方。这可减少油、液体或沉积物在压力连接管道或传感器中积累的可能性，从而避免出现故障。

若可能出现极端脉动和/或振动，传感器必须使用长度至少达 90 厘米的小口径毛细管连接。

警告

测试安装时要注意最大操作压力。超压会永久损坏传感器。

接线

所有接线应符合当地规范，且必须仅由获授权的个人进行操作。高低压接线始终分离。应用于关键工业环境时，若延长传感器电缆以连接保护罩至地面，应使用屏蔽电缆。

检查程序

通电前检查电源电压和接线。错误的电压或接线可能永久损坏传感器或控制器。离开安装地点之前，至少要观察三个完整的工作周期，确保所有组件都正常工作。如有问题，请联系您的供应商。